



Déclaration d'impôt/ Steuererklärung 2016

H.P./AL

Impôt cantonal, communal et fédéral/
Kantons, Gemeindesteuern und Bundessteuern
A retourner au plus tard pour le/
Zurückzusenden bis spätestens am
30.06.2017



Commune/Gemeinde: _____ N° de contribuable/Steuerpflichtigen-Nr.: _____

**CHANGEMENT D'ADRESSE/
ADRESSÄNDERUNG** **OU MANDATAIRE EN SUISSE (art. 127 LF)/
VERTRETER IN DER SCHWEIZ (Art. 127 StG)**

(joindre une procuration/Vollmacht beilegen)

Mandataire/Vertreter: _____

Rue/Strasse: _____

NPA ville/PLZ Ort: _____

E-mail/E-Mail: _____

Tél./Tel./Mobile: _____

Cette déclaration d'impôt doit être remplie conformément à la vérité.
Vous devez la dater, la signer et la retourner au:

**SERVICE CANTONAL DES CONTRIBUTIONS
AV. DE LA GARE 35, 1950 SION**

Il n'est pas nécessaire de demander une prolongation de délai.

Die Steuererklärung ist vollständig und wahrheitsgetreu auszufüllen,
zu datieren und unterzeichnet zurückzusenden:

**KANTONALE STEUERVERWALTUNG
BAHNHOFSTRASSE 35, 1950 SITTEN**

Ein Fristverlängerungsgesuch ist nicht nötig.

Situation personnelle au 31.12.2016 / Personalienverhältnisse am 31.12.2016

(ou à la fin de l'assujettissement à l'impôt / bzw. am Ende der Steuerpflicht)

Pays de domicile au 31.12.2016 / Wohnort am 31.12.2016 _____

Date de naissance (jour, mois, année) / **Geburtsdatum** (Tag, Monat, Jahr) _____

Etat civil / Zivilstand – Date de l'état civil (jour, mois, année) / Zivilstandsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____

célibataire/ledig marié/verheiratet séparé/getrennt divorcé/geschieden veuf/verwitwet partenariat/eingetragene Partnerschaft

Epouse (nom de jeune fille et prénom) / **Gattin** (Mädchenname und Vorname): _____

**Pour un éventuel remboursement d'impôt, merci d'indiquer le no IBAN
d'un compte bancaire en Suisse / IBAN Nr. CH Bankkonto für allfällige Rückzahlungen:** CH _____

Observations du contribuable/Bemerkungen

IMPORTANT (autres instructions voir en pages 2,3 et 4)

A joindre les pièces et renseignements suivants:

- Une copie de la déclaration fiscale de votre pays de domicile, et si possible une copie du bordereau d'impôt correspondant.
- Un inventaire détaillé à la valeur vénale de l'ensemble de votre fortune mobilière et immobilière hors de Suisse (titres, liquidités, véhicules, œuvres d'arts, biens immobiliers, etc...) au 31 décembre 2016, y compris du conjoint, en francs suisses au cours de change du 31.12.2016 (www.vs.ch/impots-listecours2016).
- Le détail des locations brutes encaissées (charges comprises), avec mention précise des périodes de locations (annexe 1).
- En cas de choix des frais effectifs d'entretien d'immeuble, une liste des frais y relatifs accompagnée de toutes les pièces justificatives (annexe 1); en cas de copropriété, le détail de la répartition des charges par millième mentionnant les frais de chauffage et de consommation d'eau.
- Les attestations des dettes et intérêts passifs annuels de l'établissement bancaire suisse de l'année fiscale 2016.

En l'absence de ces éléments, une taxation par estimation sera effectuée sur les rendements locatifs (loyers et/ou valeur locative avec frais d'entretiens forfaitaires) aux taux maximums usuels sur les revenus et la fortune.

Si seules les attestations de dettes et intérêts passifs de l'établissement bancaire suisse sont remises avec cette déclaration, il sera accepté en déduction **par mesure de simplification**, 10% des intérêts passifs sur les revenus, 10% de la dette et 10% de la déduction forfaitaire sur la fortune.

WICHTIG (andere Instruktionen siehe Seiten 2,3 und 4)

Bitte folgende Belege und Informationen beilegen:

- Eine Kopie der Steuererklärung Ihres Wohnsitzstaates und gegebenenfalls eine Kopie der entsprechenden Steuerrechnung.
- Eine detaillierte Auflistung per 31.12.2016 der **Verkehrswerte** Ihrer beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerte ausserhalb der Schweiz (Wertschriften, Bargeld, Auto, Kunstgegenstände, Liegenschaften usw...) inkl. des Ehepartners in CHF gemäss Wechselkurs vom 31.12.2016 (www.vs.ch/steuern-kursliste2016).
- Detail der Bruttomieteinnahmen (Nebenkosten inklusive), mit genauen Angaben über die Mietperioden (Beilage 1).
- Falls effektive Unterhaltskosten geltend gemacht werden, eine Auflistung dieser, inklusive den entsprechenden Belegen (Beilage 1); im Falle von Stockwerkeigentum, die detaillierte Aufteilungsquote (in tausendstel) unter Angabe der Heizkosten und des Wasserverbrauchs.
- Das Schuldverzeichnis und die Schuldzinsen der Schweizer Banken für die Steuerperiode 2016.

Bei Nichteinreichen dieser Informationen wird auf Basis der Einkünfte aus Liegenschaften (Mieteinnahmen und/oder Eigenmietwert, abzüglich Unterhaltskosten pauschal) eine Ermessenseinschätzung auf Einkommen und Vermögen zum Maximalsteuersatz vorgenommen.

Falls bei den Schulden und den Schuldzinsen nur die Bestätigungen der Schweizer Banken eingereicht werden, akzeptieren wir aus **verfahrensökonomischen Gründen** nur ein Anteil von 10% der Schuldzinsen, 10% des Schuldsaldos und 10% des Sonderabzuges auf Vermögen.

**Cette déclaration est disponible en version informatique sur: /Diese Steuererklärung ist elektronisch auf folgendem Link erhältlich:
www.vs.ch/vstax**

Revenus 2016 en Suisse et à l'étranger Einkommen 2016 in der Schweiz und im Ausland

La totalité de vos revenus doit être déclarée dans les colonnes correspondantes comme si elle était imposable dans le canton (art. 5 LF al.5). Elle servira à fixer les éléments imposables en Valais et à déterminer les taux d'impositions.

Das Total Ihres weltweiten Einkommens ist zu deklarieren (Art. 5 Abs. 5 StG). Es dient der Berechnung des steuerbaren und satzbestimmenden Einkommens.

		Cours de change/Kursliste 31.12.2016 : www.vs.ch/impots-listecours2016		
		Hors du Valais Ausserhalb des Kantons Wallis	En Valais Im Wallis	Total en Valais et hors du Valais Total im Wallis und ausserhalb des Kantons Wallis
Les revenus sont à déclarer après déduction des cotisations personnelles pour l'AVS, AI, APG, AC, AANP et des cotisations de prévoyances professionnelles (2 ^{ème} pilier, caisse de pension)		Die Einkommen sind nach Abzug der persönlichen Beiträge für AHV-, IV-, EO-, ALV-, NBUV-Prämien und der beruflichen Vorsorge (2. Säule, Pensionskasse) zu deklarieren		
Revenu provenant:	Einkommen aus:			
1. D'immeubles ¹⁾ (report de l'annexe 1 des immeubles et/ou détail des locations)	Liegenschaften ¹⁾ (gemäss Detail Beilage 1)	+	+	+
2. D'une activité indépendante ²⁾	selbständiger Erwerbstätigkeit ²⁾	+	+	+
3. De l'agriculture ³⁾	Land- und Forstwirtschaft ³⁾	+	+	+
4. De société en nom collectif ou en commandite ²⁾	Kollektiv- und Kommanditgesellschaften ²⁾	+	+	+
5. D'une activité dépendante	unselbständiger Erwerbstätigkeit	+		+
6. Gains accessoires	Nebenerwerb jeder Art	+		+
7. Activité du conjoint	Erwerbstätigkeit des Ehegatten	+		+
8. Rentes et pensions	Renten und Pensionen	+		+
9. Titres et créances	Wertschriften und Guthaben	+		+
10. Autres revenus/divers	andere Einkommen	+	+	+
11. Prestations en capital	Kapitalleistungen	+		+
12. Total des revenus	Total der Einkommen	=	=	=
Déductions générales:	Allgemeine Abzüge:			
13. Intérêts passifs (Répartis en % de l'actif selon page 3)	Schuldzinsen (verteilt in % der Aktiven gem. Seite 3)	-	-	-
14. Dépenses professionnelles	Berufsauslagen	-		-
15. Cotisations à des formes de prévoyance liée	Beiträge für anerkannte Formen der gebundenen Selbstvorsorge	-		-
16. Pour autres assurances, pensions et rentes (voir instructions page 4)	Andere Versicherungen, Pensionen und Renten (s. Wegleitung Seite 4)	-		-
17. Autres déductions	andere Abzüge	-	-	-
18. Total des déductions	Total Abzüge	=	=	=
19. Revenu net	Nettoeinkommen	=	=	=
Part en % du total du revenu net	Anteil in % des Nettoeinkommens%%	100 %
Déductions sociales:	Sozialabzüge:			
20. Pour enfants et personnes à charge	Für Kinder und unterstützte Personen à charge	-	-	-
21. Autres déductions	Andere Abzüge	-	-	-
22. Revenu net imposable - détermination du taux d'imposition	Steuerbares Einkommen - Satzbestimmendes Einkommen	=	=	=

1) Utilisez les annexes jointes à ce formulaire pour détailler vos rendements immobiliers
 2) Le contribuable exerçant une activité indépendante en Suisse y joindra les bilans et comptes de pertes et profits
 3) En cas d'exploitation de ses propres terres, l'annexe agricole sera remplie. Elle est disponible sur internet (www.vs.ch/impots, section formulaires)

1) Für die Einkünfte aus Liegenschaften bitte die Beilagen ausfüllen
 2) Steuerpflichtige, die in der Schweiz einer selbständigerwerbenden Tätigkeit nachgehen, bitte Bilanz und Erfolgsrechnung beilegen
 3) Für landwirtschaftliche Einkünfte bitte Beilage Landwirtschaft ausfüllen (verfügbar im Internet: www.vs.ch/steuern/formulare)

Fortune au 31 décembre 2016 (y.c. du conjoint) Vermögen am 31. Dezember 2016 (inkl. Gattin)

(ou à la fin de l'assujettissement)

(bzw. am Ende der Steuerpflicht)

Cours de change/Kursliste 31.12.2016 :
www.vs.ch/impots-listecours2016

ACTIFS	AKTIVEN	Valeurs fiscales en Valais Steuerwerte im Wallis au/am 31.12.2015 Ne pas reporter dans le total/ nicht im Total eintragen	En Valais Im Wallis au/am 31.12.2016	Total des deux colonnes Total beider Kolonnen
Sur la commune de taxation:	In der Veranlagungsgemeinde:			
Bâtiments privés	Gebäude		+	
Biens-fonds privés	Grundgüter		+	
Sur d'autres communes en Valais:	In anderen Gemeinden im Wallis			
Liste :	Liste :			
Bâtiments privés	Gebäude		+	
Biens-fonds privés	Grundgüter		+	
Valeur fiscale des immeubles sis sur un autre canton de Suisse	Steuerwerte Liegenschaften in anderen Kantonen der Schweiz	Hors du Valais / ausserhalb des Kantons Wallis au/am 31.12.2016		
Valeur vénale des immeubles sis hors de Suisse	Verkehrswerte Liegenschaften ausserhalb der Schweiz			
Total des valeurs fiscales et vénales des immeubles Total der Steuerwerte/Verkehrswerte der Liegenschaften		=	=	
Total des valeurs fiscales et vénales à la valeur de répartition IFD Total der Steuerwerte/Verkehrswerte zum Repartitionswert DBG		=	=	=
Titres	Wertschriften	+		+
Matériel d'exploitation	Betriebsinventar	+	+	+
Collections, œuvres d'art, etc...	Sammlungen, Kunstwerke	+		+
Véhicules privés	Privatfahrzeuge	+		+
Autre fortune (spécification)	Anderes Vermögen (Bezeichnung)	+	+	+
Total des actifs	Total Aktiven	=	=	=
Part en % du total des actifs	Anteil in % der Aktiven	%	%	100 %
PASSIFS (réparti en % de l'actif ci-dessus)	PASSIVEN (Anteil in % der Aktiven oben)			
Dettes hypothécaires	Hypothekarschulden	-	-	-
Autres dettes (spécification)	Andere Schulden (Bezeichnung)	-	-	-
Solde	Saldo	=	=	=
Part dans des sociétés en nom collectif ou en commandite	Anteil an Kollektiv- oder Kommanditgesellschaften	+	+	+
Fortune nette	Nettovermögen	=	=	=
Part en % du total de la fortune nette	Anteil in % des Nettovermögens	%	%	100 %
Déduction forfaitaire (Mariés 60'000 fr./ personne seule 30'000 fr., réparti en % de la fortune nette ci-dessus)	Sonderabzug (Verheiratete Fr. 60'000, Ledige Fr. 30'000; Anteil in % des Nettovermögens)	-	-	-
Différence sur immeubles (selon valeur IFD)	Differenz auf Liegenschaften (gem. Wert DBG)	-	-	-
Fortune imposable, et fortune déterminante pour le taux d'imposition	Steuerbares Vermögen - Satzbestimmendes Vermögen	=	=	=

Instructions
Les immeubles situés à l'étranger sont à indiquer à la valeur vénale; ceux situés en Suisse à la valeur fiscale. Le contribuable possédant des immeubles sur plusieurs communes valaisannes en donnera le détail ci-dessus et dans l'annexe 1 jointe à cette déclaration; **toutefois il ne remplira qu'une seule déclaration dans la commune de situation de ses principaux immeubles.**
Les contribuables domiciliés à l'étranger déclarent leur fortune personnelle, celle de l'épouse et de leurs enfants mineurs sans tenir compte d'une exonération totale ou partielle de cette fortune dans leur pays de domicile.
La déduction forfaitaire est accordée en proportion de la fortune nette en Valais.
Toutes les dettes et intérêts passifs doivent être justifiés par l'apport des attestations bancaires annuelles.
Suites pénales en cas d'infraction: les sanctions applicables sont fixées par les articles 202 et suivants de la Loi fiscale révisée du 10 mars 1976.

Wegleitung
Die im Ausland gelegenen Immobilien sind zum Verkehrswert, die in der Schweiz gelegenen sind zum Steuerwert zu deklarieren. Steuerpflichtige, die in mehreren Gemeinden Liegenschaften besitzen, geben die Details in Beilage 1 dieser Steuererklärung an. **Es ist nur eine Steuererklärung der Gemeinde auszufüllen, in welcher sich die wichtigsten Liegenschaften befinden.**
Im Ausland wohnsässige Steuerpflichtige haben nebst dem eigenen Vermögen auch das Vermögen des Ehegatten und der minderjährigen Kinder zu deklarieren, ungeachtet einer teilweisen oder vollständigen Steuerbefreiung.
Der Sonderabzug wird im Verhältnis zum Nettovermögen im Wallis angerechnet.
Sämtliche Schulden und Schuldzinsen sind mittels Bankbestätigung nachzuweisen.
Straffolgen bei Widerhandlungen: Die Artikel 202 und ff des Steuergesetzes vom 10. März 1976 sehen die Strafen vor, die bei der Kantons- und Gemeindesteuern in Anwendung kommen können.

Lieu et date/Ort und Datum: Signature/Unterschrift:

Annexes/Beilagen:

AVIS IMPORTANT

Le service cantonal des contributions rappelle aux personnes domiciliées hors du canton les dispositions des articles 3 et 5 de la loi fiscale du 10.3.1976, désignés ci-dessous, et les prie de s'y conformer.

Art. 3

- Les personnes physiques qui ne sont, du point de vue fiscal, ni domiciliées, ni en séjour dans le canton, sont assujetties à l'impôt en raison de circonstances de rattachement économique:
 - lorsqu'elles sont propriétaires ou usufruitières d'exploitations commerciales dans le canton ou y sont intéressées comme associées;
 - lorsqu'elles exploitent un établissement stable dans le canton;
 - lorsqu'elles sont propriétaires d'immeubles sis dans le canton ou qu'elles sont titulaires de droits de jouissance réels ou de droits personnels, assimilables économiquement à des droits de jouissance réels, portant sur des immeubles sis dans le canton;
 - lorsqu'elles font commerce d'immeubles sis dans le canton ou servent d'intermédiaires dans des opérations financières.
- Constitue un établissement stable toute installation fixe et permanente, dans laquelle s'exerce tout ou partie de l'activité commerciale d'une entreprise ou d'une profession libérale. Sont notamment des établissements stables les succursales, usines, comptoirs de vente, représentations permanentes, chantiers, mines et autres lieux d'exploitation des richesses du sol.

Art. 5

- Les personnes physiques qui ne sont assujetties à l'impôt dans le canton que sur une partie de leur revenu et de leur fortune doivent l'impôt sur les éléments imposables dans le canton au taux correspondant à la totalité de leur revenu et de leur fortune et ceux de leur conjoint.
- Les contribuables domiciliés à l'étranger qui sont imposables en raison d'une exploitation commerciale, d'un immeuble ou d'un établissement stable sis dans le canton, doivent l'impôt au moins au taux correspondant au revenu acquis dans le canton et à la fortune qui y est située.

INSTRUCTIONS Explications relatives à la déclaration

Revenu indépendant:

On indiquera le revenu 2016 ou, si la clôture de l'exercice ne coïncide pas avec la fin de l'année civile, le revenu de l'exercice clos pendant cette année.

Agriculture:

Si vous exploitez vos propres terres (agriculture), vous devez alors remplir et retourner l'annexe agricole prévue à cet effet. Vous pouvez vous la procurer sur le site internet du Service cantonal des contributions (www.vs.ch/impots, section formulaires).

FRAIS D'ENTRETIEN:

Entrent en considération les frais suivants:

- Frais d'entretien:** dépenses pour réparations et rénovations si elles n'entraînent pas une augmentation de la valeur de l'immeuble.
- Frais d'exploitation:** (à l'exception des dépenses pour chauffage, eau chaude et nettoyage, déjà prises en considération dans le calcul du rendement brut): primes d'assurances de choses (assurances contre l'incendie, les dégâts d'eau, le bris de glaces, assurance responsabilité civile du propriétaire, etc.), contribution d'eau, contributions périodiques pour la protection des eaux (mais non pas les contributions pour le raccordement aux canalisations et aux installations de protection des eaux), contributions aux frais d'éclairage et de nettoyage des rues et d'enlèvement des ordures ménagères, rétribution du concierge si elle n'a pas déjà été comptée dans les frais de chauffage et de nettoyage, frais d'éclairage des cages d'escaliers, frais pour l'ascenseur, etc.
- Frais d'administration:** dépenses pour ports, téléphones, annonces, poursuites, rétribution du gérant, etc. (seulement les dépenses effectives, pas d'indemnité pour le travail du propriétaire lui-même).
- Frais effectifs ou déduction forfaitaire:** Sont admis, **soit** les frais effectifs justifiés, **soit** une déduction forfaitaire calculée à raison de 10% du rendement immobilier taxé, pour les immeubles jusqu'à 10 ans d'âge et de 20% du rendement brut si l'immeuble compte plus de 10 ans d'âge.

Frais d'économie d'énergie:

Investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement: on entend par là les dépenses pour les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie et pour le recours aux énergies renouvelables.

Une déduction à forfait n'entre pas en ligne de compte pour:

- les terrains non bâtis (par ex. places d'entreposage ou places de parc);
- les terrains pour lesquels le contribuable touche une rente pour l'octroi d'un droit de superficie;
- les immeubles faisant partie d'une entreprise commerciale ou agricole exploitée par le contribuable ou d'une entreprise commerciale donnée à bail.

Suites pénales en cas d'infraction

Les sanctions applicables sont fixées par les articles 202 et suivants de la Loi fiscale révisée du 10 mars 1976.

Déductions sociales: chiffre 20

Les déductions sociales ne sont accordées que dans la proportion entre le revenu en Valais et le revenu total.

Pour chaque enfant mineur ou faisant un apprentissage ou aux études dont le contribuable assure l'entretien:

- Fr. 7510.- jusqu'à l'âge de six ans
- Fr. 8560.- de six ans à 16 ans
- Fr. 11410.- dès l'âge de 16 ans.
- Fr. 1200.- déduction supplémentaire dès le 3e enfant

WICHTIGER HINWEIS

Die Kantonale Steuerverwaltung bittet die ausserhalb des Kantons wohnsässigen Steuerpflichtigen, die nachstehend angeführten Artikel 3 und 5 des Steuergesetzes vom 10.3.1976 zu beachten.

Art. 3

- Natürliche Personen, welche im Kanton keinen steuerrechtlichen Wohnsitz oder Aufenthalt haben, sind kraft wirtschaftlicher Zugehörigkeit steuerpflichtig, wenn sie:
 - Inhaber, Teilhaber oder Nutzniesser von geschäftlichen Betrieben im Kanton sind;
 - im Kanton Betriebsstätten unterhalten;
 - an im Kanton gelegenen Grundstücken Eigentum oder dingliche oder diesen wirtschaftlich gleichzuachtende persönliche Nutzungsrechte haben;
 - mit im Kanton gelegenen Grundstücken handeln oder solche vermitteln.
- Als Betriebsstätte gilt eine feste dauernde Geschäftseinrichtung, in der die Geschäftstätigkeit eines Unternehmers oder ein freier Beruf ganz oder teilweise ausgeübt wird. Betriebsstätten sind insbesondere Zweigniederlassungen, Fabrikationsstätten, Werkstätten, Verkaufsstellen, ständige Vertretungen, Baustellen, Bergwerke und andere Stätten der Ausbeutung von Bodenschätzen.

Art. 5

- Die natürlichen Personen, die nur für einen Teil ihres Einkommens und Vermögens im Kanton steuerpflichtig sind, entrichten die Steuer für die im Kanton steuerbaren Werte nach dem Steuersatz, der ihrem gesamten Einkommen und Vermögen und demjenigen ihres Ehegatten entspricht.
- Steuerpflichtige mit Wohnsitz im Ausland entrichten die Steuer für geschäftliche Betriebe, Betriebsstätten und für Grundstücke im Kanton mindestens zu dem Steuersatz, der dem im Kanton erzielten Einkommen und dem im Kanton gelegenen Vermögen entspricht.

WEGLEITUNG Erläuterungen zur Steuererklärung

Selbständiges Einkommen:

Anzugeben ist das Einkommen des Jahres 2016. Wenn das Rechnungsjahr nicht mit dem Kalenderjahr abgeschlossen worden ist, ist das Ergebnis des in diesem Jahr abgeschlossenen Geschäftsjahres massgebend.

Landwirtschaft:

Wenn Sie Ihre eigenen Grundgüter bewirtschaften (Landwirtschaft), müssen Sie die Beilage für Landwirtschaftsbetriebe ausfüllen (diese Beilage ist auch unter www.vs.ch/steuern, Formulare erhältlich).

UNTERHALTSKOSTEN:

In Betracht kommen folgende Kosten:

- Unterhaltskosten:** Auslagen für Reparaturen und Renovationen, die nicht wertvermehrnde Aufwendungen darstellen.
- Betriebskosten:** (ausgenommen die schon bei der Berechnung des Bruttoertrages berücksichtigten Auslagen für Heizung, Warmwasser und Reinigung): Sachversicherungsprämien für die Liegenschaft (Brand-, Wasserschaden-, Glas-, Haftpflichtversicherung usw.), Wasserzins, wiederkehrende Beiträge für Gewässerschutz (nicht aber Gebühren für den Anschluss an Kanalisations- und Gewässerschutzanlagen), Beiträge für Strassenbeleuchtung, Strassenreinigung und Kehrichtabfuhr, Entschädigung an den Hauswart (soweit nicht bereits in den Heizungs- und Reinigungskosten berücksichtigt), Kosten der Treppenhausbeleuchtung, des Lifts usw.
- Verwaltungskosten:** Auslagen für Porto, Telefon, Inserate, Betreibungen, Prozesse, Entschädigung an den Liegenschaftsverwalter usw. (nur die tatsächlichen Auslagen, jedoch keine Entschädigung für die eigene Arbeit des Hauseigentümers).
- Effektive oder pauschale Kosten:** Zum Abzug zugelassen sind die effektiv ausgewiesenen Kosten **oder** ein Pauschalabzug von 10% vom Brutto-Mietertrag, wenn das Gebäude zu Beginn der Steuerperiode bis 10 Jahre alt ist und 20% wenn das Gebäude in diesem Zeitpunkt älter als 10 Jahre ist.

Energiesparmassnahmen:

Unter diese Rubrik fallen Aufwendungen für Massnahmen, welche zur rationellen Energieverwendung oder zur Nutzung erneuerbarer Energien beitragen.

Ein Pauschalabzug kommt nicht in Betracht für:

- unüberbaute Grundstücke (z.B. Lager- oder Parkplätze);
- Grundstücke, für die der Steuerpflichtige einen Baurechtszins erhält;
- Liegenschaften, die zu einem vom Steuerpflichtigen geführten Geschäfts- oder Landwirtschaftsbetrieb oder zu einem verpachteten Geschäftsbetrieb gehören.

Straffolgen bei Widerhandlungen

Die Artikel 202 und ff des Steuergesetzes vom 10. März 1976 sehen die Strafen vor, die bei den Kantons- und Gemeindesteuern in Anwendung kommen können.

Sozialabzüge: Ziffer 20

Die Sozialabzüge können nur im Verhältnis des Einkommens in unserem Kanton zum Gesamteinkommen gewährt werden.

Für jedes minderjährige oder in der Ausbildung oder im Studium stehende Kind, für dessen Unterhalt der Steuerpflichtige aufkommt:

- Fr. 7510.- bis zum sechsten Altersjahr
- Fr. 8560.- vom sechsten bis zum 16. Altersjahr
- Fr. 11410.- ab dem 16. Altersjahr.
- Fr. 1200.- zusätzlicher Abzug ab dem 3. Kind

En cas de besoin, ces formulaires sont disponibles sur le site internet www.vs.ch/impots, section formulaires Die Formulare sind alle auf www.vs.ch/steuern, Abteilung Formulare erhältlich

**Frais effectifs d'entretien, d'exploitation et de gérance en 2016/
Effektive Unterhaltskosten im Jahre 2016**

Veillez indiquer le détail de vos dépenses immobilières, et joindre les factures justificatives (copies).
Lorsque les factures comportent des dépenses d'amélioration (plus-value), vous devez ressortir cette part du montant à déduire. (Sans pièces justificatives les déductions sont refusées)/
Bitte die Unterhaltskosten auflisten und die Rechnungen (Kopien) beilegen.
Kosten infolge Umbau, Anbau usw., die einen Mehrwert zur Folge haben, können nicht zum Abzug zugelassen werden. (Ohne Belege keine Gewährung)

Lien Internet vers le catalogue fiscal des frais d'immeubles :
www.vs.ch/impots-frais-immeubles
Internet-Link für den Ausscheidungskatalog der Unterhaltskosten für Liegenschaften:
www.vs.ch/steuern-unterhaltskosten

Date / Datum	Entreprise et nature des travaux / Firma und Art der Arbeiten	OBJET N°: / OBJEKT-Nr.: ____	OBJET N°: / OBJEKT-Nr.: ____	OBJET N°: / OBJEKT-Nr.: ____
	Taxe d'élimination des ordures, voirie Wiederkehrende Kehrrichtgebühren (ohne Sackgebühren)			
	Taxe d'épuration des eaux Abwassergebühren			
	Ramonage, entretien du brûleur Heizungskontrolle und Brennerabonnement			
	Taxes de base d'électricité, gaz, eau Grundgebühren für Strom, Gas, Wasser usw.			
	Assurances immobilières (incendie, dégâts d'eau) Gebäudesachversicherungen (Feuer, Wasser usw.)			
	Impôt foncier bâtiments et biens-fonds Grundstücksteuern			
	Responsabilité civile bâtiment (à l'exclusion de la RC privée) Gebäudehaftpflichtversicherung (ohne Hausratsversicherung)			
	Frais de copropriété (sans le chauffage et eau chaude) Nebenkosten Hausverwaltung (ohne Heizung und Warmwasser)			

Autres frais: (joindre les pièces justificatives) (en cas d'espace insuffisant, veuillez joindre une liste annexe « par objet ») Andere Unterhaltskosten: (bitte Bestätigungen beilegen) (Falls zu wenig Platz zur Verfügung steht, eine Liste pro Objekt beilegen)				
Totaux à reporter au recto sous «Frais d'entretien effectifs»				
Total zu übertragen auf die Vorderseite unter effektive Unterhaltskosten				

Détail des loyers provenant des immeubles 2016

Cette partie doit être remplie pour chaque logement loué. Copiez ce formulaire autant de fois que nécessaire et le joindre à la déclaration lors de l'envoi.
(y compris nettoyage, linge, etc., mais sans la taxe de séjour, les frais de chauffage et d'eau chaude, si facturés séparément).

Detail der Mieteinnahmen von Immobilien 2016

Das Detail der Mieteinnahmen muss für jede vermietete Liegenschaft ausgefüllt werden. Dieses Formular kann so oft wie notwendig kopiert und der Steuererklärung beigelegt werden.
(inkl. Reinigung, Wäsche, usw., aber ohne Kurtaxe, Heizkosten und Warmwasserkosten, wenn separat berechnet).

du/von	au/bis	Nom de l'agence ou des locataires / Agentur- oder Mietername	OBJET N°: / OBJEKT Nr.: ____	OBJET N°: / OBJEKT Nr.: ____	OBJET N°: / OBJEKT Nr.: ____
		SOUS-TOTAL / Zwischensumme			
		. /. Déduction sur les loyers meublés 20 % . /. Abzug für möbliert vermietete Liegenschaften 20 %	-	-	-
		TOTAL NET à reporter au recto Total Einnahmen zu übertragen auf die Vorderseite			

Le contribuable qui encaisse des locations à l'année ou durant des périodes limitées, doit déclarer ces rendements et les reporter au recto. **Veillez joindre une copie des contrats de location à l'année, et/ou le détail des décomptes d'agence et/ou le détail des relevés bancaires justifiant les encaissements des locations.**

Der Steuerpflichtige, der im Jahr oder während einer befristeten Zeitperiode Mieteinnahmen erhält, muss diese Erträge deklarieren und auf der Vorderseite eintragen. **Bitte eine Kopie des Mietvertrages und/oder eine Abrechnung der Agentur und/oder das Detail des Kontoauszuges, dass die Einnahmen rechtfertigt, beilegen.**

Lieu et date/Ort und Datum :

Signature/Unterschrift :